

vantes esclaves était nommée *Houang-t'cou* (Tête jaune); elle avait constamment la garde du jardin des *mo-lo* (mâla, guirlandes). En ce temps, cette servante s'affligeait toujours et disait : « Quand échapperai-je à cette condition d'esclave ? » Un jour, cette servante, après le lever du soleil, avait reçu sa part de nourriture en aliments secs et l'avait emportée pour se rendre dans le jardin. Au même moment, l'Honoré du monde entra dans la ville pour mendier sa nourriture. La servante *Houang-t'cou* aperçut de loin le Tathâgata et elle pensa dans son cœur : « Ne vaudrait-il pas mieux que je prenne ces aliments secs pour les donner à ce çramaṇa ? peut-être pourrais-je être délivrée de cette condition d'esclave. » Elle donna donc ses aliments en présent au Buddha; l'Honoré du monde les accepta avec bonté et compassion, puis il revint dans son ermitage. Alors la servante *Houang-t'cou* continua sa route et entra dans le jardin des *mo-lo*. Or, le roi *Po-sseu-ni* (Prasenajit), avec un cortège imposant de soldats des quatre sortes, était sorti pour chasser; les gens de sa suite s'éparpillèrent en galopant à la poursuite de troupes de cerfs; il faisait fort chaud; (le roi) aperçut de loin le jardin des *mo-lo*; il renvoya donc son char et entra à pied dans le jardin. *Houang-t'cou* vit venir de loin *Po-sseu-ni* (Prasenajit), qui, par sa démarche et ses mouvements, ne paraissait pas être un homme ordinaire; elle s'avança aussitôt pour l'accueillir en lui disant : « Soyez le bienvenu, grand homme et veuillez vous asseoir ici. » Elle ôta alors un de ses vêtements qu'elle étendit à terre pour faire asseoir le roi. *Houang-t'cou* lui demanda : « Peut-être avez-vous besoin d'eau pour laver vos pieds ? » Le roi ayant donné son assentiment, elle prit de l'eau qu'elle présenta au roi, puis elle lui essuya les pieds. Elle lui demanda encore : « Désirez-vous vous laver le visage ? » Elle offrit donc pour la seconde fois de l'eau au roi pour qu'il se lavât le visage. Elle lui demanda encore : « Voulez-vous boire ? »